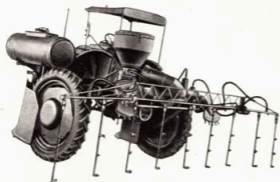


ВО «ТРАКТОРОЭКСПОРТ»  
СССР МОСКВА



## ОПЫЛИТЕЛЬ-ОПРЫСКИВАТЕЛЬ ОТН-4-8

VO TRACTOREXPORT  
SSSR MOSKVA

ОТН - 4 - 8 D U S T E R A N D S P R A Y E R

Опрыскиватель-опрыскиватель напесной ОТН-4-8 предназначен для борьбы с сельскохозяйственными вредителями и болезнями хлопчатника, люцерны и других сельскохозяйственных культур, а также для профилактических обработок межд., борозд, дорожек, плодородия и декоративных деревьев и для предуборочного удаления листьев хлопчатника. Им можно обрабатывать пропашные культуры с междурядьям 60 см, посеянные четырехрядной сеялкой, а также сплошные посева.

Машина отличается большой универсальностью, которая обеспечивается смешанными рабочими органами: полевой рядовой штангой, комбинированными опрыскивателями наконечниками, широкозахватной штангой, брандсвойтами и аэрозольным приспособлением.

Полевая рядовая и широкозахватная штанги состоят из трех секций вальцов, и в транспортном положении складываются. Аэрозольное приспособление применяется в комплексе с опрыскивающей частью машин ОТН-4-8 и навешивается на место сной опрыскивающей части. Это приспособление позволяет вести обработку хлопчатника высококонцентрированными растворами адюнктивов с относительно малым расходом жидкости на 1 га (до 100 л/га) и производить дезинфекцию теплиц, складов, жилых и производственных помещений. Кроме того, аэрозольное приспособление можно использовать для борьбы с сельскохозяйственными вредителями садов и оранжерей (фумигация аэрозолями).

Опрыскиватель-опрыскиватель может работать с сухими адюнктиватами, суспензиями, эмульсиями, растворами и аэрозолями. Машина ОТН-4-8 может опрыскивать или опрыскивать, а также производить то и другое одновременно (комбинированный способ обработки).

Расход сухих адюнктивов регулируется специальным аппаратом, подводящим препарат в вентилятор, который через комбинированные наконечники распыляет его в смеси с воздухом на растения. Комбинированные наконечники регулируются по высоте поворотом их в вертикальной плоскости до необходимого направления выходящего потока.

Расход жидких адюнктивов регулируется изменением давления в гидравлической системе предохранительным клапаном насоса. Установка рабочих органов для жидких адюнктивов по высоте производится путем подъема или опускания штанги посредством гидросистемы трактора.

При легкости машины опрыскиватель-опрыскиватель характеризуется высокой производительностью и надежностью. В конструкции ОТН-4-8 применены детали из капрона.

Обслуживает опрыскиватель-опрыскиватель при работе с аэрозольным приспособлением один человек, а при работе со штангой — два человека. В случае с брандсвойтами требуется три человека.

#### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Ширина захвата, м:	2,4—4,8
с полевой штангой	2,4—4,8
с широкозахватной штангой	9,6
с аэрозольным приспособлением	4,8
Число одновременно обрабатываемых рядов:	
с полевой штангой	4—8
с широкозахватной штангой	16
с аэрозольным приспособлением	8
Производительность, м <sup>2</sup> /час:	
с полевой штангой	1—2,3
с широкозахватной штангой	4,6
с аэрозольным приспособлением	2,75
Емкость резервуаров для жидкости, л	640
Емкость бункера для порошкообразного адюнктивата, дм <sup>3</sup>	118
Производительность насоса, л/мин	120
Рабочее давление, кг/см <sup>2</sup>	5—20
Производительность вентилятора, м <sup>3</sup> /час	6000
Емкость бачка для мотопылесоса, л	30
Расход бензина при аэрозольной обработке, кг/час	14
Расход воздуха через нагнетатель аэрозольного приспособления, м <sup>3</sup> /час	1000
Максимальный расход жидкости при аэрозольной обработке, л/мин	7,5
Рабочая скорость, км/час	5,4—7,2
Транспортная скорость, км/час	до 18,0
Габаритные размеры, мм:	
с полевой штангой:	
длина	4550
ширина	4860
высота	2490
с широкозахватной штангой:	
длина	4500
ширина	7320
с аэрозольным приспособлением:	
длина	5700
ширина	2750
Вес аэрозольного приспособления, кг	135
Вес опрыскиватель-опрыскивателя с комплектом смешанных рабочих органов, кг	700

The OTN-4-8 Duster- and -Sprayer is designed for pest and disease control of cotton, lucerne and other agricultural crops, as well as for preventive treatment of boundaries, road sides, fruit and decorative trees and preharvesting plucking of cotton leaves.

The machine can also be used for dusting and spraying of row crops with rows 60 cm wide down by a four-row drill and for treating broadcast-sown crops.

The machine is noted for its versatility, which is assured by the use of interchangeable parts, viz. field row pipe-rod, multipurpose spraying nozzles, wide-spraying boom, spraying pipes and aerosol unit.

The field row pipe-rod, as well as the wide-spraying boom, consists of three sections which can be folded for transporting.

The aerosol unit is used complete with the spraying unit of the OTN-4-8 Machine and is mounted in place of the dusting unit.

The aerosol unit allows treatment of cotton by using toxic chemicals of high concentration at low consumption of solvent liquid per 1 ha (up to 100 lit/ha).

It can also be used for pest control of orchards by treating them with poisonous mist (aerosol chemicals) and for chemical disinfection of hothouses, stores, inhabitable and working premises.

Duster- and -sprayer can be used for application of dry chemical poisons, emulsions, solutions and aerosol chemicals. The model OTN-4-8 Machine is designed for separate dusting or spraying, but it can also be used for simultaneous dusting and spraying operations (combined treatment). Consumption of dry chemicals is controlled by a special device feeding the chemicals to a fan, which pulverizes it through the multipurpose spraying nozzles on to the plants.

Consumption of liquid chemicals is controlled by varying the pressure in the hydraulic system by means of the pump safety valve.

Vertical adjustment of the working members intended for liquid chemical poisons is effected by lifting or lowering the rod by means of the tractor hydraulic system.

Light in design, the machine is noted for its high efficiency and reliability.

The OTN-4-8 Machine incorporates caprone parts.

For aerosol operation the duster-and-sprayer is run by one operator, whereas a crew of two or three is required for work with the spraying boom or spraying pipes respectively.

#### SPECIFICATIONS

Working width, m:	2.4—4.8
with field pipe-rod	2.4—4.8
with wide-spraying boom	9.6
with aerosol unit	4.8
Number of treated rows:	
with field rod-pipe	4—8
with wide-spraying boom	16
with aerosol unit	8
Output, ha/hr:	
with field rod-pipe	1—2.3
with wide-spraying boom	4.6
with aerosol unit	2.75
Liquid chemicals tank capacity, lit	640
Powder chemicals hopper capacity, cu. dm.	118
Pump output, lit/min	120
Working pressure, kg/sq. cm	5—20
Fan output, cu. m./hr.	6000
Motopulverizer tank capacity, lit	30
Gasoline consumption for aerosol treatment, kg/hr	14
Air flow through aerosol device air blower, cu. m./hr.	1000
Liquid chemicals consumption for aerosol treatment, lit/min	max. 7.5
Working speed, km/hr.	5.4—7.2
Travelling speed, km/hr.	up to 18.0
Overall dimensions, mm:	
with field rod-pipe:	
length	4550
width	4860
height	2490
with wide-spraying boom:	
length	4500
width	7320
with aerosol unit:	
length	5700
width	2750
Weight of aerosol unit, kg	135
Weight, kg (complete with interchangeable working parts)	700

Le pulvérisateur-poudreur porté OTH-4-8 est destiné à la lutte contre les insectes nuisibles et les maladies du cotonnier, de la luzerne et d'autres cultures agricoles, aux différents traitements prophylactiques des lisières des champs, des accotements des routes, des arbres décoratifs ainsi qu'à la défoliation qui précède la récolte du cotonnier. Les cultures scarifiables à espace de 60 cm entre les lignes aussi bien que des semis en plein peuvent être traités à l'aide de ce pulvérisateur-poudreur.

Cette machine se distingue par sa polyvalence qui est atteinte grâce aux organes travaillants interchangeables qui sont: une tige pour traitement par rang, des embouts pulvérisateurs, une tige à large rayon de travail, des lances et des dispositifs pour aérosols.

Les tiges pour traitement par rang et celles à large rayon de travail sont composées chacune de trois sections articulées et se replient lors de la mise de la machine en position de transport.

Le dispositif pour les aérosols est utilisé conjointement avec l'appareil pulvérisateur de la machine et est monté à la place de l'appareil poudreur. Ce dispositif permet de traiter le cotonnier par des solutions toxiques fortement concentrées, avec un débit relativement faible de liquide (100 l/ha), d'assurer la désinfection des serres, magasins, habitations, locaux administratifs et ateliers. En outre, ce dispositif peut être utilisé dans la lutte menée, à l'aide de brouillards toxiques (aérosols), contre les insectes nuisibles aux plantes horticoles.

Le pulvérisateur-poudreur peut travailler avec des matières toxiques sèches, des suspensions, des émulsions, des solutions et des aérosols.

La machine OTH-4-8 peut être employée comme poudreuse ou asperguse ou bien réunir ces deux opérations (traitement combiné).

Le débit des matières toxiques sèches est réglé par un appareil spécial amenant celles-ci vers le ventilateur qui les pulvérise, à l'aide d'embouts combinés, sous forme d'un mélange de toxiques et d'air. La position des embouts combinés est réglée en hauteur par leur déplacement dans le sens vertical jusqu'à obtention de la direction voulue du jet combiné, liquide et poudré.

Le débit des produits toxiques liquides est réglé par une soupape de sûreté modifiant la pression dans le système hydraulique. Pour les matières toxiques liquides, la position des organes travaillants est réglée dans le sens de la hauteur en relevant ou en abaissant la tige à l'aide du système hydraulique du tracteur.

La machine, extrêmement légère et robuste, se distingue par son rendement élevé. Des pièces exécutées en caoutchouc entrent dans la construction du pulvérisateur-poudreur OTH-4-8.

Dans le cas du travail avec le dispositif pour aérosols, le pulvérisateur-poudreur est desservi par un seul ouvrage; dans le cas du travail avec la tige, il l'est par deux ouvriers et lors du travail avec lances, trois ouvriers sont nécessaires.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Largeur de travail, m:	
avec tige pour traitement des rangs	2,4—4,8
avec tige à large rayon de travail	9,6
avec dispositif pour aérosols	4,8
Nombre de rangs traités simultanément:	
avec tige pour traitement des rangs	4—8
avec tige à large rayon de travail	16
avec dispositif pour aérosols	8
Rendement, ha/h:	
avec tige pour traitement des rangs	1—2,3
avec tige à large rayon de travail	4,6
avec dispositif pour aérosols	2,75
Capacité des réservoirs pour liquide, l	640
Capacité de la trémie pour les matières toxiques poudreuses, dm <sup>3</sup>	118
Rendement de la pompe, l/min	120
Pression de travail, kg/cm <sup>2</sup>	5—20
Rendement du ventilateur, m <sup>3</sup> /h	6000
Capacité du réservoir pour mercaptan phosphorique, l	30
Consommation d'essence lors du traitement par aérosols, kg/h	14
Débit d'air par le refouleur du dispositif pour aérosols, m <sup>3</sup> /h	1000
Débit maximum du liquide lors du traitement par aérosols, l/min	7,5
Vitesse d'avancement en transport, km/h	5,4—7,2
Vitesse d'avancement en travail, km/h	jusqu'à 18,0
Cotes d'encombrement, mm:	
avec tige pour traitement des rangs:	
longueur	4550
largeur	4860
hauteur	2490
avec tige à large rayon de travail:	
longueur	4500
largeur	7320
avec dispositif pour aérosols:	
longueur	5700
largeur	2760
Poids du dispositif pour aérosols, kg	135
Poids du pulvérisateur-poudreur avec jeu d'organes travaillants interchangeables, kg	700

El azufrador-pulverizador de suspensión OTH-4-8 está destinado para la lucha contra los parásitos de la agricultura y enfermedades del algodón, alfalfa y otros cultivos agrícolas, así como para la elaboración profiláctica de los linderos, orillas de los caminos, árboles frutales y decorativos y quitar las hojas del algodón antes de la recolección. Con ellos se pueden elaborar los cultivos de entreaca con una distancia entre las hileras de 60 cm, sembradas con una sembradora de cuatro hileras, así como los sembrados a chorrito.

La máquina se distingue por su universalidad, la cual se asegura con los órganos de trabajo reemplazables: barra de campo de hileras, conteras combinadas espolvadoras, barra de ancho frente de labor, mangas y dispositivo aerósolico. Las barras de hilera y ancho frente de ataque se componen de tres secciones cada una y en posición de transporte se plegan.

El dispositivo aerósolico se emplea en juego con la parte pulverizadora de la máquina OTH-4-8 y se suspende en el lugar de la parte pulverizadora que se quita. Este dispositivo permite realizar la elaboración del algodón con soluciones de químicos tóxicos de alta concentración, con un consumo relativamente pequeño de líquido por hectárea (hasta 100 l/ha) y efectuar la desinfección de invernaderos, almacenes, locales habitables y de producción. A parte de esto, el dispositivo aerósolico puede ser utilizado para la lucha contra los parásitos agrícolas de los jardines con neblinas tóxicas (aerósolico).

El pulverizador-azufrador puede trabajar con químicos tóxicos secos, suspensiones, emulsiones, soluciones y aerósolico.

La máquina OTH-4-8 puede espolvorear o pulverizar, así como efectuar simultáneamente lo uno y lo otro (método combinado de elaboración).

El consumo de químicos tóxicos secos se regula con un aparato especial, que conduce el preparado al ventilador, el cual lo dispersa a través de las conteras combinadas, mezclado con el aire, sobre las plantas. Las conteras combinadas se regulan por altura, girándolas en plano vertical hasta la dirección necesaria de la corriente líquida pulverizada.

El consumo de los químicos tóxicos líquidos se regula combinando la presión en el sistema hidráulico mediante la válvula de seguridad de la bomba. La instalación de los órganos de trabajo para los químicos tóxicos líquidos, por altura, se efectúa mediante la elevación o descenso de la barra a través del sistema hidráulico del tractor.

Con la ligereza de la máquina el azufrador-pulverizador se caracteriza por su alto rendimiento y seguridad. En la construcción del OTH-4-8 se emplean piezas de caoprón.

El azufrador-pulverizador, trabajando con los dispositivos aerósolico, lo atiende una persona y trabajando con la barra, dos personas. En caso de trabajo con mangas se necesitan tres personas.

#### CARACTÉRÍSTICAS TÉCNICAS

Anchura de labor, m:	
con barra de campo	2,4—4,8
con barra de ancho frente de labor	9,6
con dispositivo aerósolico	4,8
Número de hileras que se elaboran a la vez:	
con barra de campo	4—8
con barra de ancho frente de labor	16
con dispositivo aerósol	8
Rendimiento, ha/h:	
con barra de campo	1—2,3
con barra de ancho frente de labor	4,6
con dispositivo aerósol	2,75
Capacidad de los depósitos de líquido, l	640
Capacidad de la tolva para los químicos pulverizantes	118
Rendimiento de la bomba, l/min	120
Presión de trabajo, kg/cm <sup>2</sup>	5—20
Rendimiento del ventilador, m <sup>3</sup> /h	6000
Capacidad del depósito para mercaptan fosforico, l	30
Consumo de gasolina durante la elaboración aerósolico, kg/h	14
Consumo de aire a través del implemte del dispositivo aerósolico, m <sup>3</sup> /h	1000
Consumo máximo de líquido durante la elaboración aerósolico, l/min	7,5
Velocidad al avanzar en transport, km/h	5,4—7,2
Velocidad de transporte, km/h	hasta 18,0
Dimensiones exteriores, mm:	
con barra de campo:	
largura	4550
anchura	4860
altura	2490
con barra de ancho frente de labor:	
largura	4500
anchura	7320
con dispositivo aerósolico:	
largura	5700
anchura	2760
Peso del dispositivo aerósolico, kg	135
Peso del azufrador-pulverizador con el juego de órganos de trabajo reemplazables, kg	700



PULVÉRISATEUR-POUDREUR OTH-4-8

AZUFRADOR-PULVERIZADOR OTH-4-8

По вопросам приобретения просим обращаться в В/О «Трактороэкспорт», Москва, Г-200, Смоленская пл., 32/34

Please address your enquiries to V/O "Tractoroexport" 32/34, Smolenskaya Pl., Moscow, G-200.

Pour tout ce qui concerne l'achat de ces pulvérisateurs-poudreurs, veuillez-vous s'adresser à V/O « Tractoroexport », Moscou G-200, place Smolenskaïa, 32/34

Sobre las cuestiones de adquisición dirigirse a V/O « Tractoroexport », Moscú G-200, Smolenskaya pl., 32/34.